



1

母親對女兒的苦心	A Mother's Deep Care for Her Daughter
<p>34 他們渡過那海，在<b>革尼撒勒</b>上岸。(太 14:35 )</p> <p>21 耶穌離開那裏，退到<b>推羅和西頓</b>境內。(太15:21 )</p> <p>22 <b>看啊</b>，當地的一個<b>迦南婦人</b>走來，<b>不斷地喊叫</b>說：「主啊，大衛之子（大衛的子孫），<u>可憐我吧</u>，我的女兒被鬼附得<b>好苦</b>啊！」(太15:21-23 )</p>	<p>34 And when they had crossed over, they came to land at <b>Gennesaret</b>. (Mt 14:34-36)</p> <p>21 And Jesus went away from there and withdrew to the district of <b>Tyre and Sidon</b>. (Mt15:21)</p> <p>22 And <b>behold, a Canaanite woman</b> from that region came out and <b>was crying</b>, "<b>Have mercy on me, O Lord</b>, Son of David; my daughter is severely oppressed by a demon." (Mt 15:22)</p>

2

## 母親對女兒的苦心

34 他們渡過那海，在**革尼撒勒**上岸。(太 14:35 )

21 耶穌離開那裏，退到**推羅和西頓**境內。( 太15:21 )

22 **看啊**，當地的一個**迦南婦人**走來，**不斷地喊叫**說：「主啊，大衛之子（大衛的子孫），可憐我吧，我的女兒被鬼附得**好苦**啊！」( 太15:21-23 )

- 母親「苦」的經歷

## A Mother' s Deep Care for Her Daughter

34 And when they had crossed over, they came to land at **Gennesaret**. (Mt 14:34-36)

21 And Jesus went away from there and withdrew to the district of **Tyre and Sidon**. (Mt15:21)

22 And **behold, a Canaanite woman** from that region came out and **was crying**, "**Have mercy on me, O Lord**, Son of David; my daughter is severely oppressed by a demon." (Mt 15:22)

- Mother' s experience of pain

3

## 母親對女兒的苦心

34 他們渡過那海，在**革尼撒勒**上岸。(太 14:35 )

21 耶穌離開那裏，退到**推羅和西頓**境內。( 太15:21 )

22 **看啊**，當地的一個**迦南婦人**走來，**不斷地喊叫**說：「主啊，大衛之子（大衛的子孫），可憐我吧，我的女兒被鬼附得**好苦**啊！」( 太15:21-23 )

- 母親「苦」的經歷

## A Mother' s Deep Care for Her Daughter

34 And when they had crossed over, they came to land at **Gennesaret**. (Mt 14:34-36)

21 And Jesus went away from there and withdrew to the district of **Tyre and Sidon**. (Mt15:21)

22 And **behold, a Canaanite woman** from that region came out and **crying**, "**Have mercy on me**, Son of David; my daughter is severely oppressed by a demon."

- Mother' s experience of pain



4

## 母親對女兒的苦心

## A Mother' s Deep Care for Her Daughter

### 憐憫人的主耶穌：

35 當地人認出耶穌，就差遣人到周邊整個地區，把**所有病人**都帶到他那裏， .....**凡是摸着的人都好了**。（太14:35-36）

30 有一大羣人來到耶穌那裏，他們帶着**瘸腿的、瞎眼的、殘疾的、啞的和許多別的病人**，都放在耶穌腳前，**耶穌就治好了他們**。（太15:30）

### The compassionate Lord Jesus:

35 And when the men of that place recognized him, they sent around to all that region and brought to him **all who were sick** 36 .....And as many as **touched it were made well**. (Mt 14:35-36)

30 And great crowds came to him, bringing with them **the lame, the blind, the crippled, the mute, and many others**, and they put them at his feet, and **he healed them**. (Mt 15:29-31)

5

## 母親對女兒的苦心

## A Mother' s Deep Care for Her Daughter

23 **耶穌**卻一句話也不回答。

24 **耶穌回答說**：「我奉差遣只到以色列家這些迷失的羊那裏去。」

26 **耶穌回答說**：「拿孩子的餅丟給小狗吃，是不恰當的。」（太15:23,24,26）

23 But **he** did not answer her a word.

24 **He answered**, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel."

26 And **he answered**, "It is not right to take the children 's bread and throw it to the dogs." (Mt 15:23,24,26)

6



## 母親對女兒的苦心

22 看啊，當地的一個迦南婦人走來，不斷地喊叫說：「主啊，大衛之子（大衛的子孫），可憐我吧，我的女兒被鬼附得好苦啊！」

25 那婦人卻走過來跪拜耶穌，說：「主啊，幫助我吧！」

27 那婦人說：「主啊，是的。不過小狗也吃到從主人桌上掉下來的碎餅呀！」（太 15:22,25,27）

## A Mother's Deep Care for Her Daughter

22 And behold, a **Canaanite woman** from that region came out and **was crying**, "Have mercy on me, O Lord, Son of David; my daughter is severely oppressed by a demon."

25 But **she came and knelt before him**, saying, "Lord, help me."

27 **She said**, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters' table." (Mt 15:22,25,27)

7

## 母親對女兒的苦心

22 看啊，當地的一個迦南婦人走來，不斷地喊叫說：「主啊，大衛之子（大衛的子孫），可憐我吧，我的女兒被鬼附得好苦啊！」

25 那婦人卻走過來跪拜耶穌，說：「主啊，幫助我吧！」

27 那婦人說：「主啊，是的。不過小狗也吃到從主人桌上掉下來的碎餅呀！」（太 15:22,25,27）

- 每一個兒女都是母親所愛的
- 成為母親，更能明白，更深體會

## A Mother's Deep Care for Her Daughter

22 And behold, a **Canaanite woman** from that region came out and **was crying**, "Have mercy on me, O Lord, Son of David; my daughter is severely oppressed by a demon."

25 But **she came and knelt before him**, saying, "Lord, help me."

27 **She said**, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters' table." (Mt 15:22,25,27)

- Every mum holds love for each of her children
- Being a mum, understand more deeply

8

## 母親對女兒的苦心

22 看啊，當地的一個迦南婦人走來，不斷地喊叫說：「主啊，大衛之子（大衛的子孫），可憐我吧，我的女兒被鬼附得好苦啊！」

25 那婦人卻走過來跪拜耶穌，說：「主啊，幫助我吧！」

27 那婦人說：「主啊，是的。不過小狗也吃到從主人桌上掉下來的碎餅呀！」（太 15:22,25,27）

- 每一個兒女都是母親所愛的
- 成為母親，更能明白，更深體會
- 天生為兒女犧牲的愛 – 我們是照著神形象造的

## A Mother's Deep Care for Her Daughter

22 And behold, a Canaanite woman from that region came out and was crying, "Have mercy on me, O Lord, Son of David; my daughter is severely oppressed by a demon."

25 But she came and knelt before him, saying, "Lord, help me."

27 She said, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters' table." (Mt 15:22,25,27)

- Every mum holds love for each of her children
- Being a mum, understand more deeply
- This natural, sacrificial love for their children – We are made in the image of God.

9

母

22 看  
叫說  
憐我  
25 那  
助我  
27 那  
從主  
15:22

- 每一
- 成
- 天生

的



十架上犧牲的愛  
The sacrificial love on the cross

God.

10

## 母親對女兒的苦心 – 轉化 – 對耶穌的信心

34 他們渡過那海，在革尼撒勒上岸。 35 當地人認出耶穌，就差遣人到**周邊整個地區**，把**所有病人**都帶到他那裏， 36 懇求耶穌只要讓他們摸一摸他衣服邊上的帶子；凡是摸着的人都好了。（太 14:34-36）

- 這婦人為何對耶穌有如此大的信心？

## A Mother's Deep Care — Transformed into Faith in Jesus

34 And when they had crossed over, they came to land at Gennesaret. 35 And when the men of that place recognized him, they sent around to **all that region** and brought to him **all who were sick** 36 and implored him that they might only touch the fringe of his garment. And as many as touched it were made well. (Mt 14:34-36)

- Why did this woman have such great faith in Jesus?

11

## 母親對耶穌的信心 – 耶穌屬天的身分和使命

22 看啊，當地的一個迦南婦人走來，不斷地喊叫說：「主啊，大衛之子（大衛的子孫），」

25 那婦人卻走過來跪拜耶穌，說：「主啊，幫助我吧！」

27 那婦人說：「主啊，是的。不過小狗也吃到從主人桌上掉下來的碎餅呀！」（太 15:22,25,27）

## A Mother's Faith in Jesus: His Heavenly Identity and Mission

22 And behold, a Canaanite woman from that region came out and was crying, "Have mercy on me, O Lord, Son of David; my daughter is severely oppressed by a demon."

25 But she came and knelt before him, saying, "Lord, help me."

27 She said, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters' table." (Mt 15:21-28)

12



## 母親對耶穌的信心 – 耶穌屬天的身分和使命

24 耶穌回答說：「我奉差遣只到以色列家這些迷失的羊那裏去。」

26 耶穌回答說：「拿孩子的餅丟給小狗吃，是不恰當的。」（太15:24·26）

- 神的救恩歷史 – 家的優先 – 恰當的做法

## A Mother's Faith in Jesus: His Heavenly Identity and Mission

24 He answered, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." 25 But she came and knelt before him, saying, "Lord, help me." 26 And he answered, "It is not right to take the children's bread and throw it to the dogs." (Mt 15:24, 26)

- God's salvation history – The Household priority – It is right

13

## 母親對耶穌的信心 – 耶穌屬天的身分和使命

27 那婦人說：「主啊，是的。不過小狗也吃到從主人桌上掉下來的碎餅呀！」

28 於是耶穌回答她說：「婦人，你的信心真大！照你所要的給你成全吧。」  
從那一刻起，她的女兒就好了。

- 耶穌為何稱讚這婦人的信心真大？

## A Mother's Faith in Jesus: His Heavenly Identity and Mission

27 She said, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters' table."

28 Then Jesus answered her, "O woman, great is your faith! Be it done for you as you desire." And her daughter was healed instantly. (Mt 15:24-28)

- Why did Jesus praise her for having great faith?

14

## 母親對耶穌的信心 – 耶穌屬天的身分和使命

28 於是耶穌回答她說：「**婦人，你的信心真大！**照你所要的給你成全吧。」  
**從那一刻起，她的女兒就好了。**

- 女兒一刻間，被主耶穌從黑暗的捆綁中被釋放出來。

## A Mother's Faith in Jesus: His Heavenly Identity and Mission

28 Then Jesus answered her, "**O woman, great is your faith!** Be it done for you as you desire." **And her daughter was healed instantly.** (Mt 15:24-28)

- Instantly, Jesus delivered her daughter free from the chains of darkness

15

## 總結和回應

- 小小的碎餅，只要滿有能力的主耶穌賜下，就能拯救到底
- 五千人餵飽 (太14:13-21)
- 四千人吃飽 (太15:32-39)
- 四律：神愛我們，為我們的生命有一個奇妙的計劃
- 神愛我們，祂願意賜我們一個豐盛的生命，只要我們將自己放在主耶穌手中。

## Conclusion and Response

- Even the smallest crumbs, when given by the all-powerful Lord Jesus, can bring complete salvation.
- Fed the Five thousand (Mt 14:13-21)
- Fed the Four thousand (Mt 15:32-39)
- Four Spiritual Laws: God loves you and has a wonderful plan for your life
- God loves you God loves us, and truly desires to give us an abundant life, A life that, if we are willing to place in Jesus' hands

16



